



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA

BRENNER BASISTUNNEL

Ausführungsplanung

POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Progettazione esecutiva

Baulos H81 – Bahnhof Franzensfeste

Lotto H81- Stazione Fortezza

Sub-Baulos

Verlängerung Fahrrad- und Fußgängerunterführung Riolstraße

Fachbereich

07 - Interferenzen, Kriegrückgewinnung und Zusicherungsbericht

Titel

Interferenzerkennungsbericht

Sublotto

Prolungamento sottovia ciclopedonale via Riol

Settore

07-Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni

Titolo

Relazione individuazione interferenze

	Datum/data	Name/nome
Bearbeitet / Elaborato	28.02.2023	M. Baffa
Geprüft / Verificato	28.02.2023	A. Polli
Freigegeben Autorizzato		
Gesehen BBT Visto BBT		

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
Email: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

Projekt-kilometer / Progressiva di progetto	von / da bis / a bei / al	Bau-kilometer / Chilometro opera	von / da bis / a bei / al	Status Dokument / Stato documento
02	H81	AF	002	RT1
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero	Dokumentenart Tipo Documento
				Vertrag Contratto
				Nummer Codice
				Revision Revisione
				D1538
				02080
				01

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
01	Recepimento istruttoria BBT	M. Baffa	28.02.2023
00	Erstversion Prima Versione	M. Baffa	04.12.2022

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze

1	EINLEITUNG	
1	INTRODUZIONE	3
2	BETEILIGTE KÖRPERSCHAFTEN	
2	ENTI COINVOLTI	3
3	ERMITTLUNG DER UNTER- UND OBERIRDISCHEN VERSORGUNGSLEITUNGEN	
3	INDIVIDUAZIONE DEI SOTTO E SO-VRASERVIZI	3
3.1	4. TRINKWASSER (STADTWERKE BRIXEN)	
3.1	ACQUA POTABILE (ASM BRESSA-NONE)	3
3.2	STROMLEITUNGEN	
3.2	CORRENTE ELETTRICA.....	5
3.3	SCHMUTZWASSERKANALISATION	
3.3	ACQUE NERE.....	5
3.4	REGENWASSERKANALISATION	
3.4	ACQUE BIANCHE.....	6
3.5	TELEFONLEITUNGEN	
3.5	TELEFONO	7
3.6	SONSTIGE ÜBERSCHNEIDUNGEN	
3.6	ALTRE INTERFERENZE	8

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze

1 EINLEITUNG

Im Projektbereich befinden sich zahlreiche unter- und oberirdische Versorgungsleitungen, die größtenteils mit den Projektarbeiten interferieren.

Der gegenständliche Bericht beschreibt die wichtigsten Eigenschaften. Für die Standortbestimmung auf dem Lageplan siehe Planzeichnung 02-H81-AF-002-1Z0-D1538-02082-01.

2 BETEILIGTE KÖRPERSCHAFTEN

Bei der Bestandsaufnahme der überschneidenden Infrastrukturen wurden die folgenden Körperschaften, Besitzer und/oder Konzessionäre der jeweiligen Dienste hinzugezogen:

- **Stadtwerke Brixen AG** – Alfred-Ammon-Str. 24 (Industriezone) – 39042 Brixen (BZ)
- **Gemeinde Franzensfeste** – Bauamt – Rathausplatz 2 – 39045 Franzensfeste (BZ)
- **Gemeinde Vahrn** – Technisches Büro – Voitsbergstrasse, 1 – 39040 Vahrn (BZ)
- **Bodenverbesserungskonsortium Franzensfeste und Umgebung** – Voitsbergstrasse, 1 – 39040 Vahrn (BZ)
- **Telecom Italia SpA** – Assistenza scavi – Eschenster. 188 – 39100 Bozen
- **RFI - Direzione Operativa Infrastrutture Territoriale** - Piazzale XXV Aprile, 6 - 37138 Verona (VR)

3 ERMITTLUNG DER UNTER- UND OBERIRDISCHEN VERSORGUNGSLEITUNGEN

Im Abschnitt, der von der Errichtung der Verlängerung der Fahrrad- und Fußgängerunterführung Riolstraße sowie der zugehörigen Anbindung an die neue Straße betroffen ist, wurden folgende Versorgungsleitungen ermittelt

3.1 4. TRINKWASSER (STADTWERKE BRIXEN)

In dem von den Arbeiten betroffenen Bereich befinden sich 3 Wasserleitungen, die vom Berg herab entlang der

1 INTRODUZIONE

L'area di progetto presenta numerosi sotto- e sovra servizi, in gran parte interferiti dalle opere di progetto.

La presente relazione ne riporta le caratteristiche principali. Per la collocazione planimetrica si rimanda all'elaborato 02-H81-AF-002-1Z0-D1538-02082-01.

2 ENTI COINVOLTI

Nel censimento dei sottoservizi interferenti sono stati interpellati i seguenti enti, proprietari e/o concessionari dei relativi servizi:

- **ASM Bressanone S.p.A.** – via Alfred Ammon 24 (zona industriale) – 39042 Bressanone (BZ)
- **Comune di Fortezza** – Ufficio tecnico – piazza Municipio 2 – 39045 Fortezza (BZ)
- **Comune di Varna** – Ufficio tecnico – via Voitsberg, 1 – 39040 Varna (BZ)
- **Consorzio di miglioramento fondiario Fortezza e dintorni** – via Voitsberg, 1 – 39040 Varna (BZ)
- **Telecom Italia SpA** – Assistenza scavi – via Resia 188 – 39100 Bolzano
- **RFI - Direzione Operativa Infrastrutture Territoriale** - Piazzale XXV Aprile, 6 -37138 Verona (VR)

3 INDIVIDUAZIONE DEI SOTTO E SOVRASERVIZI

Nel tratto interessato dalla realizzazione del prolungamento del sottovia ciclopedonale di via Riolo e del relativo raccordo alla nuova viabilità sono stati individuati i seguenti sottoservizi

3.1 ACQUA POTABILE (ASM BRESSANONE)

In corrispondenza dell'area interessata dalle opere sono presenti 3 acquedotti che discendono da monte lungo via

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze

Riolstraße verlaufen. Zwei davon sind Gemeindewasserleitungen zur Versorgung der Gemeinden Franzensfeste und Vahrn. Die dritte ist eine Bewässerungsleitung des Bodenverbesserungskonsortiums Franzensfeste und Umgebung.

Riol. Due sono acquedotti comunali a servizio rispettivamente di Fortezza e di Varna. Il terzo è un acquedotto per irrigazione del Consorzio di miglioramento fondiario Fortezza e dintorni.

Die beiden Gemeindewasserleitungen wurden im Abschnitt der Riolstraße oberhalb des Baustellenbereichs teilweise erneuert. In diesem Bereich wurden neue PE-Rohre verlegt. Bei der bestehenden Unterführung schließen die PE-Rohre an die alten Metallrohre an.

I due acquedotti comunali sono stati oggetto di parziale rinnovamento nel tratto di via Riol a monte della zona di cantiere. In tali tratti sono state posate delle nuove tubazioni in PE. In corrispondenza del sottopasso esistente le condotte in PE si raccordano alle vecchie tubazioni in metallo.

Abschnitt Riolstraße bergseitig

- Wasserleitung Gemeinde Franzensfeste: PE-Rohr DN 200 auf der Ostseite des Straßenbanketts auf ca. 1,20 m verlegt
- Wasserleitung Gemeinde Vahrn: PE-Rohr DN 225 auf der Ostseite des Straßenbanketts auf ca. 1,20 m verlegt
- Wasserleitung Konsortium: PE-Rohr DN 160 auf der Ostseite des Straßenbanketts auf ca. 1,10 m verlegt

Tratto via Riol di monte

- Acquedotto comune di Fortezza: tubazione PE DN 200 posata su lato est della banchina stradale a 1,20 m ca.
- Acquedotto comune di Varna: tubazione PE DN 225 posata su lato est della banchina stradale a 1,20 m ca.
- Acquedotto Consorzio: Tubazione PE DN 160 posata su lato est della banchina stradale a 1,10 m ca.

Abschnitt bestehende Unterführung

- Wasserleitung Gemeinde Franzensfeste: Metallrohr DN 150 mit Metall-Hüllrohr 300 mm in der Fußgängerunterführung auf ca. 1,25 m verlegt
- Wasserleitung Gemeinde Vahrn: Metallrohr DN 200 mit Metall-Hüllrohr 300 mm in der Fußgängerunterführung auf ca. 1,30 m verlegt
- Wasserleitung Konsortium: PE-Rohr DN 150 mit Metall-Hüllrohr in der Fußgängerunterführung auf ca. 1,30 m verlegt

Tratto sottovia esistente

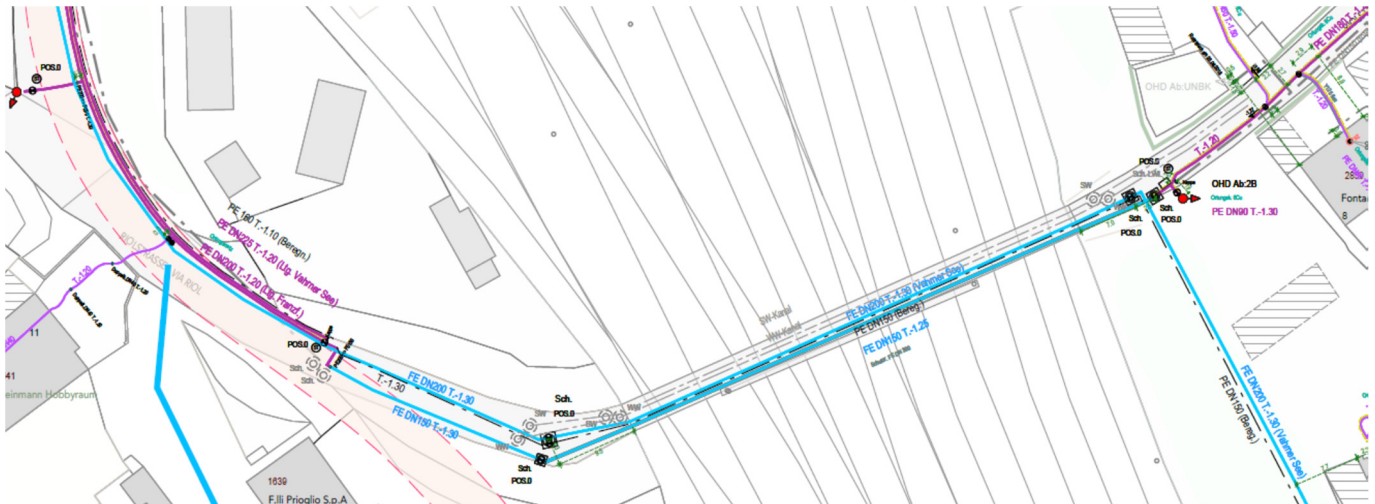
- Acquedotto comune di Fortezza: tubazione metallica DN 150 con controtubo in metallo da 300 posata all'interno del sotto passo pedonale a 1,25 m ca.
- Acquedotto comune di Varna: tubazione metallica DN 200 con controtubo in metallo da 300 posata all'interno del sotto passo pedonale a 1,30 m ca.
- Acquedotto Consorzio: tubazione PE DN 150 con controtubo in metallo posata all'interno del sotto passo pedonale a 1,30 m ca.

Im Abschnitt entlang der bestehenden Unterführung müssen diese Leitungen zeitweilig umgeleitet und anschließend in neue Rohrleitungen verlegt werden.

Nel tratto ricompreso lungo il sottovia esistente tali sottoservizi dovranno essere deviati temporaneamente e successivamente riposizionati in nuove tubazioni.

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze



3.2 STROMLEITUNGEN

Eine Kabelleitung zur Versorgung der Wohnhäuser in der Riolstraße und der zugehörigen öffentlichen Beleuchtung verläuft vom Dorf Franzensfeste durch die bestehende Unterführung.

Es handelt sich um ein 400V-Kabel, das an der nördlichen Wandfläche der bestehenden Unterführung verlegt ist. Dieser Kabelkanal muss während der Abbrucharbeiten des abzutragenden Unterführungsabschnitts, während der Durchführung der Stahlbetonarbeiten und während der Errichtung des neuen Straßenpakets in der Unterführung geschützt werden.

Am Eingang zum Eisenbahndareal, etwas nördlich der derzeitigen Unterführung, befindet sich ein Schaltkasten, der mit den Grabungsarbeiten interferiert und versetzt werden muss.

Weiters ist die Errichtung einer neuen MS-Stromleitung für die Versorgung der künftigen BBT-Baustellen beim Eisenbahndareal im Rahmen von Leistungen, die vom gegenständlichen Vertrag ausgenommen sind, vorgesehen. Auch in diesem Fall muss der entsprechende Kabelkanal während sämtlichen Arbeiten geschützt werden.

3.3 SCHMUTZWASSERKANALISATION

Unterhalb der derzeitigen Riolstraße befinden sich die Abwasserleitungen der Gemeinde Franzensfeste, die

3.2 CORRENTE ELETTRICA

Un cavidotto sale dal paese di Fortezza all'interno del sottopasso esistente per l'approvvigionamento dell'abitato di via Riol e della relativa illuminazione pubblica.

Trattasi di cavo da 400V interrato sul paramento nord del sottovia esistente. Tale cavidotto dovrà essere salvaguardato durante le attività di demolizione del tratto di sottovia da dismettere, durante le attività di realizzazione delle opere in c.a. e durante l'attività di realizzazione del nuovo pacchetto stradale all'interno del sottopasso.

In corrispondenza dell'ingresso all'areale ferroviario, poco più a monte dell'attuale sottovia, è presente un quadro elettrico che risulta interferente con gli scavi e dovrà essere riposizionato.

È inoltre prevista, nell'ambito di interventi esclusi dal presente appalto, la futura realizzazione di una nuova linea di fornitura elettrica MT a servizio dei futuri cantieri BBT presso l'areale ferroviario. Anche in tal caso il relativo cavidotto dovrà essere salvaguardato durante tutte le attività

3.3 ACQUE NERE

Al di sotto dell'attuale via Riol è presente la fognatura acque nere comunale di Fortezza e utilizzata dall'abitato di Riol, a monte della zona di intervento.

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze

von den Wohnhäusern in der Riolstraße oberhalb des Bereichs der geplanten Arbeiten genutzt werden.

Es handelt sich um PVC-Rohre mit einem Nenndurchmesser von 200 mm, die in einer durchschnittlichen Tiefe von 1,80 m in den bergseitigen Abschnitten und von 1,40 m im Abschnitt der bestehenden Unterführung verlegt sind.

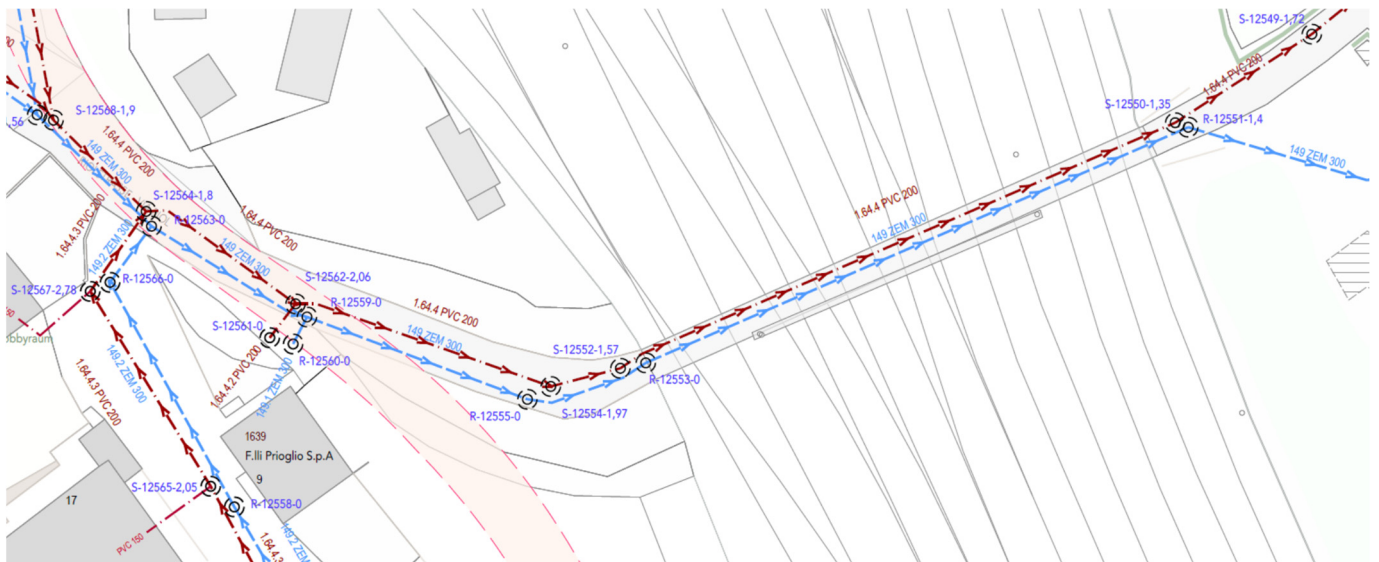
Die Schächte befinden sich bei den seitlichen Anschlüssen. Am Ein- und Ausgang der bestehenden Unterführung befinden sich weitere 2 Schächte.

Diese Rohrleitung interferiert mit den Aushubarbeiten für die Verlängerung der Fahrrad- und Fußgängerunterführung und muss wegen des Neubaus und der neuen Straßennivellette ebenfalls versetzt werden.

La tubazione è in PVC con diametro nominale 200, posata a profondità media di 1,80 m nei tratti di monte e 1,40 nel tratto del sottovia esistente.

I pozzetti sono collocati in corrispondenza degli allacci laterali. Sono inoltre presenti 2 pozzetti in corrispondenza dell'ingresso e dell'uscita del sottovia esistente.

Tale tubazione è interferente con gli scavi per la realizzazione del prolungamento ciclopedonale e dovrà inoltre essere riposizionata in considerazione della nuova opera e della nuova livellette stradale.



3.4 REGENWASSERKANALISATION

Für die Regenwasserkanalisation gelten dieselben Vorgaben wie für den Schmutzwasserkanal, der einen ähnlichen Verlauf aufweist.

Es handelt sich um Betonrohre mit einem Nenndurchmesser von 300 mm, die sich in einer ähnlichen Tiefe wie die Abwasserleitungen befinden (1,8 m im bergseitigen Abschnitt und 1,40 m im Abschnitt der bestehenden Unterführung).

3.4 ACQUE BIANCHE

Per quanto riguarda le acque bianche, vale quanto detto per il collettore acque nere, che segue un tracciato simile.

La tubazione è in cemento con diametro nominale di 300, con profondità analoghe alla fognatura (1,8 m nel tratto di monte e 1,40 nel tratto del sottovia esistente).

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze

Die Schächte befinden sich bei den seitlichen Anschlüssen. Am Ein- und Ausgang der bestehenden Unterführung befinden sich weitere 2 Schächte.

I pozzetti sono collocati in corrispondenza degli allacci laterali. Sono inoltre presenti 2 pozzetti in corrispondenza dell'ingresso e dell'uscita del sottovia esistente.

Auch diese Rohrleitung interferiert mit den Aushubarbeiten für die Verlängerung der Fahrrad- und Fußgängerunterführung. Nach Abschluss der Arbeiten wird diese Rohrleitung in die neue Rioler Straßenunterführung verlegt, während im Rahmen der ggst. Arbeiten lediglich eine Ableitung für das Regenwasser aus dem Straßenbelag an den Portalen der Unterführung hergestellt wird.

Anche tale tubazione è interferente con gli scavi per la realizzazione del prolungamento ciclopedonale. Una volta completati gli interventi tale tubazione sarà deviata nel nuovo sottovia carrabile Riol, mentre nell'ambito del presente intervento sarà predisposta unicamente una captazione delle acque meteoriche che provengono dalla pavimentazione stradale agli imbocchi del sottovia.

3.5 TELEFONLEITUNGEN

3.5 TELEFONO

Zwei Telefonkabel der Telecom Italia S.p.A verlaufen von der bestehenden Unterführung durch deren Decke und weiter unter der Erde, um auf der einen Seite die ehemalige Verladestelle und auf der anderen die bestehenden Gebäude zu versorgen.

Due cavi telefonici di proprietà di Telecom Italia S.p.a. salgono a soffitto dal sottopasso esistente per proseguire interrata e collegare da un lato l'ex-scalo e dall'altro gli edifici esistenti.

Eines der beiden Kabel ist mit einem isolierten Kopf unterbrochen. Das zweite ist ein gepuffertes 100-cp, gut 90 cp-Kabel, das die C03/0:8-Boxen bedient.

Uno dei due cavi è interrotto con testa isolata. Il secondo è un cavo tamponato 100cp buono 90cp che serve i box C03/0:8.

Der Interferenzbereich liegt somit im Abschnitt zwischen dem Portal der Bestandsunterführung, die erhalten werden soll, und der Kreuzung mit der Hauptstraße (Abschnitt 10).

L'area di interferenza è localizzata dunque in corrispondenza del tratto compreso tra il portale del sottovia storico da mantenere e l'intersezione con la viabilità principale (sez.10).

Diese Leitung muss im neuen Abschnitt der Unterführung neu verlegt werden, wobei sie während der Aushubarbeiten vorsichtig zu behandeln und gegebenenfalls zu verlängern ist, um sie an die neue Trasse des Fahrrad- und Fußgängerweges anzupassen.

Tale linea dovrà essere riposizionata nel nuovo tratto di sottovia gestendola con le dovute cautele durante le operazioni di scavo ed eventualmente prolungandola per adeguarla al nuovo tracciato della viabilità ciclopedonale.

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht
Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni
Titolo: Relazione individuazione interferenze



Abbildung 1: Telefonkabel an der Wand am bergseitigen Portal der bestehenden Unterführung

Illustrazione 1: cavo telefonico paramento su imbocco di monte del sottovia esistente

3.6 SONSTIGE ÜBERSCHNEIDUNGEN

Andere erwähnenswerte Überschneidungen betreffen vor allem die entlang der Eisenbahn installierten Versorgungsdienste (Strom, Glasfaser, usw.). Diesbezüglich müssen alle möglichen Maßnahmen zu deren Schutz angewendet werden; jedenfalls müssen die entsprechenden, von RFI vorgeschriebenen und im SKP wiedergegebenen Beschränkungen und Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.

3.6 ALTRE INTERFERENZE

Altre interferenze da segnalare riguardano innanzitutto i servizi posati lungo la linea ferroviaria (alimentazione, f.o., ecc.). Per tali servizi è necessario mettere in atto tutto quanto richiesto per preservarli e comunque rispettare i limiti e le cautele prescritti in merito da RFI e riportati nel PSC.

Fachbereich: 07 -Interferenzen, Kriegsrückgewinnung und Zusicherungsbericht

Titel: Interferenzerkennungsbericht

Settore: 07 - Interferenze, Bonifica bellica e Asseverazioni

Titolo: Relazione individuazione interferenze